

A
CHARLES HAMILTON
TAG - LIST

By Tom Hopperton
(with assistance from Gerry Allison)

There is a story of a man who read Shakespeare for the first time in middle life, and announced that the stuff was very fine, but that he had never read anything so full of quotations. The same can be said of Frank Richards. The following list derives from the innumerable quotations used in his various articles, his "Autobiography" and of course, from his stories. It ranges from Horace to patent medicines, from the classical to the cliché, and even yet the mine is far - very far - from being exhausted. Over a hundred of those discovered by the compilers have been omitted, in order to shorten this article somewhat.

Much as we take these quotes for granted, in providing some of the savour in Mr. Richards' writing, their distribution is most unequal. Rapid narrative, and dramatic scenes are naturally fairly free, as such embellishments tend to hold up the action, but even in their main usage - in humorous and descriptive passages, there is much variation. Some lighter stories bristle with them; others, of just the same cast, are almost bare.

The two great sources are the Bible and Shakespeare. This would be so with any of us, of course; so much of them has passed into the language that we talk about 'the apple of his eye' or 'not wisely but too well' without realising often that we are quoting. By the range, and often striking or quaint nature of Mr. Richards' quoting proclaims a deep and retentive study of both. Of "Hamlet", in particular, he must at one time or another have quoted everything except the stage directions!

His poetic quotations are highly selective, and appear to be almost entirely pre-1900. Whether by accident or design, this is a happy arrangement, as very little verse after this date has become common property. Just as a parody loses its point if the reader has not some knowledge of the original, so it is not much use using a quotation unless it is, no matter how dimly, recognisable as such. Everyone can spot "Casablanca" and appreciate this point, but it would be a dead loss to heave a chunk of E. E. Cummings, or Gertrude Stein at the head of the ordinary reader - always assuming that those worthies ever said anything worth quoting.

Coleridge was quite wrong in his assertion that not twenty lines of Scott's poetry would come down to posterity. At least that number have, if only because Frank Richards persists in quoting them! For a poet with so small an output, Gray is well represented: Wordsworth, with a huge one is not. There is abounding Byron, but no Shelley and Burns. Among the humorists, Carroll and Gilbert 'come thick and fast', but - queer! - no Lear! Tennyson outnumbers the combined Augustans. Matthew Arnold only just manages to creep in. Then the main stream dries up, barring an amazing variety of oddments.

It is possible to draw some conclusions from this, but it would perhaps not be wise to do so. Keats, for example, makes a solitary entry into the stories with "A thing of beauty", but yet Mr. Richards is a passionate devotee of Keat's poetry. His absence then, is not the result of distaste or lack of familiarity, but merely perhaps because his work, no matter how lovely as a whole, is lacking in the compelling line which lends itself to apposite quotation.

We make a nodding acquaintance with various languages in the stories, but foreign quotations to a juvenile audience would obviously be misapplied energy. They also occur frequently in non-fictional work, but as they are non-repeaters best examined in their context, they have in the main been excluded here. There are a score from the Italian which, to my meagre knowledge of that tongue, seem to be exclusively from Dante. The dozen French ones, apt and illustrative, call for no remark except the prominence of Stendhal, whilst German is Greek to me, and I can only record that there are six or seven. Latin, of course, abounds everywhere, but our author forestalls comment by kindly providing a **running translation as he goes**. He strays little outside Virgil and Horace.

Greek finds small place. This seems rather odd, when the "Iliad" (quoted in Pope's translation) crops up continually, although the "Odyssey" is hardly mentioned. All the foregatherings of the Head and Quelch to discuss Sophocles only gives us the odd word - such familiar tags as 'inextinguishable laughter'.

Frank has mentioned having translated "Don Quixote", but I have only come across one indirect reference to it, and no Spanish quotation at all. In the travel stories, there is sufficient phrase-book Italian, Spanish, or Portuguese sprinkled about to lend verisimilitude to a narrative which is by no means bald and unconvincing otherwise. It may be remarked that he does not seem to have ventured into "Wun Lung's native tongue. It would be interesting to **have** a sample of those mysterious sounds which are likened to the cracking of nuts!

It is hoped, however, that this list will save time, trouble, and perhaps frustration to those who wish to track down some quotation which has been worrying them. But even the erudite, who scorn such aids, should derive at least one benefit from it. For it is not until they are separated from the text which they so unobtrusively ornament, that one realises just how far-ranging and multitudinous the quotations of Frank Richards really are.

THE QUOTATIONS

ADVERTISING: C. 1900

- | | |
|---|------------------|
| 1. Grateful and comforting | Cadbury's Cocoa. |
| 2. Worth a guinea a box | Beecham's Pills. |
| 3. Since then he had, so to speak, used no other. | Pear's Soap. |

ANONYMOUS:

4. (Quelch) a beast, but a just beast.

First said of Dr. Temple
Headmaster of Rugby 1857-69.

ARABIAN NIGHTS:

5. "What a jolly old feast of the Barmecides"
said Bob.

The Story of the Barber's
6th Brother.

ARNOLD Matthew: 1822 - 88

6. "What some jolly old poet has called 'the
stripling Thames" said Bob Cherry.

The Scholar Gypsey. St. 8.

AURELEUS Marcus: 121-180 A.D.

7. . . . various sins of omission and commission

Meditations Book 9. Sect. 5.

BACON, FRANCIS, Lord Verulam: 1561 - 1626

8. Riches take unto themselves wings and fly away.

"Of Riches"

9. As the mountain had not gone to Mahomet,
Mahomet was coming after the mountain
as it were!

"Of Boldness"

BAYLY, THOMAS HAYNES: 1823 - 87

10. Absence is said to make the heart grow fonder.

"Isle of Beauty".

BIBLE - OLD TESTAMENT:

11. The hands are the hands of Esau, but the voice
is the voice of Jacob.

Gen. 27, 22.

12. In pursuit of money, Fishy, like Nimrod was
a mighty hunter.

Gen. 10, 9.

13. the study was like unto a land flowing with
milk and honey.

Exodus 3, 8.

14. Bunter looked this way and that way, but
there was no man.

Exodus 2, 12.

15. Gussy's remittance was like corn in Egypt in
the lean years.

Exodus 9.

16. Like Pharaoh of old, Wharton hardened
his heart.

Exodus 14, 8.

17. Bunter, like the Israelites, yearned for the
fleshpots.

Numbers 11, 4.

18. It was, to Prout, as the apple of his eye!

Deut. 32, 10.

19. Like Moses of Old, he viewed the Promised Land.

Deut. 34, 4.

20. The stars in their courses fought against Bunter.

Judges 5, 20.

21. Under Mossoo, the Remove followed the example
of the ancient Israelites, and every man did what
was right in his own eyes.

Judges 17, 6.

22. Smithy walked delicately, like Agag of old.

1 Sam. 15, 32.

23. - slain his thousands and tens of thousands - (of
mosquitoes!).

1 Sam. 18, 7.

24. "Tell it not in Gath, whisper it not in Askelon"

2 Sam. 1, 20.

25. "How are the mighty fallen" chortled Pankl y.

2 Sam. 1, 19.

- | | |
|---|----------------|
| 26. Fishy was in the hands of the Amelekites. | 1 Sam. 15 etc. |
| 27. Hang him as high as Haman if you like. | Esther 7, 10. |
| 28. The laws of the Swedes and Nasturtiums! | Esther 1, 19. |
| 29. The wicked had ceased from troubling, and the weary Owl was at rest. | Job 3, 17. |
| 30. Lowther was born to japing as the sparks fly upward. | Job 5, 7. |
| 31. . . in the role of Job's comforter. | Job 16, 2. |
| 32. Coker's voice would have done credit to the Bull of Bashan! | Psalms 22, 12. |
| 33. Look not on the wine when it is red. | Psalms 23, 31. |
| 34. Hope deferred maketh the heart sick. | Psalms 13, 12. |
| 35. Manners' camera was the apple of his eye. See 18. | Psalms 17, 18. |
| 36. "Pride goeth before destruction" murmured Skinner. | Prov. 16, 18. |
| 37. though you bray a fool in a mortar . . . | Prov. 27, 22. |
| 38. Once again, Pon found the way of the transgressor was hard. | Prov. 13, 15. |
| 39. As if he valued Popper's approval far above rubies. | Prov. 31, 10. |
| 40. Like the voice of the turtle was heard in the land. | Song of S. 12. |
| 41. Bunter, like Lucifer, had fallen from his high estate. | Isaiah 14, 12. |
| 42. Lovell stopped finally, and all was peace, perfect peace. | Isaiah 26, 3. |
| 43. There was still balm in Gilead, Tubby found. | Jer. 8, 22. |
| 44. Like Rachel, of old, Bunter, mourned for what was lost, and would not be comforted. | Jer. 31, 15. |
| 45. "Can a leopard change his giddy spots?" | Jer. 13, 25. |
| 46. Like Ishmael, Wharton's hand was against every man and every man's against him. | Jer. |
| 47. Humble pie was gall and wormwood to Cardew. | Lam. 3, 18/19. |
| 48. The glory had departed from the House of Israel! | Ezek. 10, 19. |
| 49. "True, O King", said Raby. | Dan. 3, 22. |
| 50. . . ventured, like Daniel, into the lion's den. | Dan. 6. |
| 51. Quelch was angry, and felt that he did well to be angry. | Jonah 4, 4/9. |

BIBLE - NEW TESTAMENT:

- | | |
|--|---------------|
| 52. Ratty's anger, like the rain, fell alike on the just and unjust. | Matt. 5, 45. |
| 53. Coker spake as one having authority, saying "Do this", and he doeth it! | Matt. 8, 9. |
| 54. Jimmy's proceedings savoured more of the wisdom of the serpent than the innocence of the dove. | Matt. 10, 6. |
| 55. . . said of old that a prophet has no honour in his own country . . . | Matt. 13, 57. |
| 56. Loder's last state was worse than his first! | Matt. 12, 45. |
| 57. Solomon in all his glory had nothing on Gussy. | Matt. 5, 28. |
| 58. 'The strait and narrow path' (almost). | Matt. 7, 14. |
| 59. . . crumbs that fell from the rich man's table. | Matt. 15, 27. |
| 60. Coker was as one crying in the wilderness. | Matt. 3, 3. |

- | | |
|---|------------------|
| 61. Which being interpreted. (occurs six times in N.T.) | Matt. 1, 23. |
| 62. Bunter's sins - and their name was legion. See . . . | Mark 5, 9. |
| 63. Trimble's complaint fell upon stony ground. | Mark 4, 5. |
| 64. Courtenay's study was new swept and garnished. | Luke 11, 25. |
| 65. . . . shake the dust of Greyfriars from his feet. | Luke 9, 5. |
| 66. There was now a great gulf fixed between Wharton and the rest of the Famous Five. | Luke 16, 26. |
| 67. No study to call his own, nowhere to lay his head. | Luke 9, 58. |
| 68. The Classics had acted like good Samaritans. | Luke 10. |
| 69. Understudying Doubting Thomas of ancient times. | John 20. |
| 70. Like Gallio, Bunter cared for none of these things. | Acts 18, 17. |
| 71. Lived, moved, and had his being . . . (In soot, etc.) | Acts 17, 18. |
| 72. Like Peter, - silver and gold had they none! | Acts 3, 6. |
| 73. Jabs with a boathook, more pleasant to give than to receive, had their due effect on Cutts. | Acts 20, 35. |
| 74. The Owl's uncommon gifts as an Ananias . . | Acts 5. |
| 75. Like the jolly old Athenians, running after something new. | Acts 17, 21. |
| 76. Of the earth, earthy. Of the ink, inky, etc. | 1st Cor. 15, 47. |
| 77. "Suffer fools gladly", whispered Potter. | 2nd Cor. 11, 19. |
| 78. Quelch had let the sun go down on his wrath. | Eph. 4, 26. |
| 79. Bunter, like a lion, seeking what he might devour. | 1 Pet. 5, 8. |
| 80. That alone saved him from the vials of wrath. | Rev. 16, 1. |
| 81. He thinks he's the beginning and the end of footer wisdom. | Rev. 1, 8. |

BOOK OF COMMON PRAYER:

- | | |
|---|-----------------|
| 82. . . . refused to hear the voice of the charmer. | |
| 83. Harry Wharton, once his own familiar friend. | Psalt. 55, 14. |
| 84. Keep your hands from picking and stealing. | Catechism. |
| 85. The iron had indeed entered into his soul. | Psalt. 105, 18. |
| 86. Read, mark, learn, and inwardly digest. | Collects. |
| 87. "Out of the mouths of babes and sucklings" murmured Smithy. | Psalms, 8, 2. |

BOOTH, WILLIAM, (GENERAL): 1956-1929.

- | | |
|---|--|
| 88. Why should the devil have all the good tunes? | |
|---|--|

BREWER'S READERS HANDBOOK:

- | | |
|--|--|
| 89. Like Mahomet's coffin, suspended between heaven and earth. (It isn't, of course). Used in 1713 by Prior. | |
|--|--|

BROWNING, ROBERT: 1812 - 1889

- | | |
|--|----------------|
| 90. Roses, roses all the way. | The Patriot. |
| 91. Recapture the first fine careless rapture. | Home Thoughts. |

BYRON, GEORGE GORDON NOEL, 6th LORD 1788 - 1824

92. Bunter understudied the Dying Gladiator, who heard but heeded not. Childe Harold. Can. 4.
93. Echo answers who, said Lowther. Bride of Abydos. St. 27.
94. "Roll on, thou fat and frabjous Bunter, Roll" said Bob, parodying Byron. Childe Harold. Canto 4.
95. Silent rows the songless gondolier. Childe Harold. Canto 4.
96. The blue shirts came down like wolves on the fold. Merry shot . . . Hebrew Melodies.
97. Queich had heeded not the sounds of revelry. Childe Harold. Canto 3.
98. Time is a great healer. Childe Harold. Canto 3.
99. A change came o'er the spirit of his dream. The Dreamer.
100. Fare, thee well, and if for ever, all the better misquoted Monty Lowther. "Fare thee Well"
101. Like Mazeppa's wild steed, to shake it off. "Mazeppa".

CAESAR, GAIUS JULIUS: 100 - 44 B.C.

102. They had come, and seen, and conquered. "Veni, Vidi, Vici".

CALVERLEY, CHARLES STUART: 1831 - 84

103. Not all beer and skittles. "Contentment"

CAMPBELL, THOMAS: 1777 - 1844

104. Like Iser in the poem, Bunter rolled rapidly. "Hohenlinden"
105. Distance lends enchantment to the view. "Pleasures on Hope"
106. What about the mariners of England? "Ye mariners of England"

CARLYLE, THOMAS: 1795 - 1881

107. "You should read Carlyle on the dignity of Labour", and Skinner. "He never did any, of course". "Past and Present"
108. "How golden silence is" reflected Potter. "Sartor Resartus"

"LEWIS CARROLL" (C. L. Dodgson) 1832 - 98

109. Curiouser and curiouser. "Alice in Wonderland"
110. Thick and fast they came at least, and more, and more, and more. "Through the Looking-Glass"
111. "Come to my arms, my beamish boy" said Bob " " "
112. But answer there was none. (Misquote). Carroll was parodying Scott's Bridal of Triermain.
113. Suddenly, silently vanished away! "The Hunting of the Spark"
114. As large as life, and twice as natural. "Through the Looking-Glass."

CERVANTES, MIGUEL DE. 1547 - 1616

115. . . seemed to be understudying the Knight of the Rueful Countenance. "Don Quixote" 1, 19.

CICERO, MARCUS TULLIUS: B.C. 103 - 43

116. The sword of Damocles impending over Bunter. (A sword suspended by a single hair by Dionysius of Syracuse over the head of Damocles.)

COOPER, JAMES FENNIMORE: 1789 - 1851

117. "On the trail like jolly old Chingachgook" "Deerslayer".

COWPER, WILLIAM: 1731 - 1800

118. Bunter's plump brain worked in mysterious ways
its wonders to perform. "Light Shining Out of
Darkness".
119. O Solitude, where are they charms? "Alexander Selkirk"
120. Coker . . . monarch of all he surveyed. " " "
121. Coker's friends felt that with all his faults, they
loved him still. Aunt Judy's hamper "The Timepiece" L. 203.

CRABBE, GEORGE: 1754 - 1832

122. Bunter's vacant eye wandered over "The Lover's Journey"

DIBDIN, CHARLES: 1745 - 1814 (Composer)

123. "All in the Downs our fleet was moored, When
Black-Eyed Susan came aboard" sang Bob. "Black-Eyed Susan"

DICKENS, CHARLES: 1812 - 70

124. He became rather less of a Gradgrind. "Hard Times"
125. the faintest breeze was too rough to fan her
cheek. (Spoken of little Nell in:- "The old Curiosity Shop"
126. - as immortal as Mr. Pumblechook. "Great Expectations"
127. Bunter was like Mr. Jagger's witness, who was
prepared to swear 'in a general way anythink" "Great Expectations"
128. Like Sam Weller's knowledge of London, was
extensive and peculiar! "The Pickwick Papers"

DISRAELI, BENJAMIN, EARL OF BEACONSFIELD: 1804 - 81.

129. On the side of the angels. Speech on Evolution 1864

DRYDEN JOHN: 1631 - 1701

130. The builders were with want of genius curst
The second building was not like the first. "To . . . Mr. Congreve"

ENGLISH, THOMAS DUNN. 1819 - 1902

131. "If he expects us to understudy Sweet Alice, and
tremble at his frown". "Ben Bolt".

FIELD, EUGENE: 1850 - 95

132. Pon's scheme, like the little peach, grew and grew. "The Little Peach"

FOOTE, SAMUEL: 1720 - 77

133. "The Great Panjandrum himself" (Wharton) Lines to Macklin.

GARRICK, DAVID: 1717 - 79

132. A fellow feeling makes us wondrous kind.

Prologue on Quitting the Stage in 1776.

GAY, JOHN: 1685 - 1732

133. A veritable Black-eyed Susan!

"Sweet William's Farewell"

GILBERT, WILLIAM SCHWENK: 1836 - 1911

134. "Supposing, like Gilbert's sentry, that he's got any.

"Iolanthe"

135. Quelch's frown was frightful, fearful, and frantic!

"The Mikado"

136. All centuries but this, and every country but his own.

" "

137. It was necessary for a victim to be found.

" "

138. No possible probable shadow of doubt.

"The Gondoliers"

139. The life of a humorist, like a policeman's was not a happy one.

"Pirates of Penzance"

140. This was indeed to make the punishment fit the crime.

"The Mikado"

141. Something lingering - with boiling oil in it!

" "

142. Like Mr. McClan, Figgins wandered into several keys.

"The Bad Ballads" Ellen McJones Aberdeen"

143. An accepted wit has but to say, "Pass the Salt" "The Yeoman of the Guard"

GOLDSMITH, OLIVER: 1728 - 74

144. Remote, unfriended, solitary, slow, Lovell wandered. "The Traveller"

145. And still the wonder grew, that one small head could carry all he knew.

"The Deserted Village"

146. Like the gentleman in the poem, there was "pride in his port, defiance in his eye"

"The Traveller"

GRAY, THOMAS: 1716 - 71

147. Urge the flying ball.

"On a Distant Prospect of Eton College"

148. Kept the noiseless tenor of their way.

"The Elegy"

149. Wasted his sweetness on the desert air.

" "

150. Like the ploughman, Bunter plodded etc.

" "

151. He distant spires, ye antique towers, quoted Frank. "Eton College"

" "

152. Coker was in the same state of blissful ignorance.

GREEK MYTHOLOGY:

153. Quelch's look was worthy of the famed Medusa. One of the Gorgons.

154. Mr. Ratcliff seemed as amiable as Rhadamanthus. A Judge of Hell.

155. Bob's stentorian roar. Stentor, Greek herald in the Trojan war.

156. Bound like Ixion, on his jolly old wheel. King of the Lapithea

157. - on Bunter that it had on Anataeus of old. Giant, son of the Earth

158. as the fabled gadfly urged on Io. Zeus turned Io, his mistress into a white cow. Hera, in jealousy, sent a gadfly to sting Io, and chase her through the world

HANKEY, CATHERINE

159. "Tell me the old, old story", chanted Bob

Methodist Hymnal.

HARRIS, JOEL CHANDLER: 1848 - 1908

160. Like Brer Fox, Trimble laid low and said nuffin.

Uncle Remus.

(Wasn't it Tar Baby who said nuffin?)

HARTE, FRANCIS BRET: 1839 - 1902

161. Do I sleep? Do I dream? Do I wonder and doubt?

Are things what they seem? Or is visions about?

"Further Language from Truthful James"

162. His language was painful and free.

"His Answer"

163. He was not understudying Truthful James.

"Plain Language . . . !

164. The subsequent proceedings interested him no more.

"The Society upon the Stanislaus"

165. "It was August the First? and quite soft was the skies" quoted Bob. (August the third)

"The Heathen Chinese"

HEMANS, FELICIA DOROTHEA: 1793 - 1835

166. The grew in beauty, side by side.

"Graves of a Household"

HERMAN, PHIL:

167. "O where, and O where can he be"

"Mein Leetle Dog"

HOME, JOHN: 1722 - 1808

168. My name is Norval: On the Grampian Hills . . .
(Mostly at Rookwood).

"Douglas Act 2"

HOMER:

169. The wrath of Achilles, to Greece the direful spring
of woes unnumbered was nothing to Coker's.

"The Iliad" Pope's trans.

170. Had the same effect as Vulcan's performance as
head-waiter on Lympus - inextinguishable
laughter!

Iliad 1, 599.

171. Lovell retired, like Achilles to his tent.

Iliad 1.

172. Like Ajax defying the lightning.

Odyssey 4.

HOOD, THOMAS: 1799 - 1845.

173. They raised him (Prout) up tenderly, treated him
with care, although he was not fashioned slenderly,
young, and so fair.

"The Bridge of Sighs"

HORACE. (HORATIUS FLACCUS, QUINTUS.) 65 - 8 B.C.

174. To pile Pelion upon Ossa.

Georgics 1, 281.

175. A day worthy to be marked with a white stone.

Several quotes.

176. Disposed to strike the stars with his sublime head.

Odes 1, 1.

177. The Golden Mean that old Horace talks about.

Odes 2, 10.

HOWARD, ROWLAND: F1 1876

178. Let their chances, like the sunbeams, pass them by. "You Never Miss the Water."

HOWARD, SAMUEL: F1 1770

179. "Gentle shepherd, tell me where," grinned Bob. From a song.

HUXLEY, THOMAS HENRY: 1825 - 95

180. The Modern Side, merely a superfluous appendage. Essays.

IRVING, WASHINGTON: 1783 - 1859

181. Rip van Winkle was a fool to Bunter. "The Sketch Book"

KEATS, JOHN: 1795 - 1821

182. A thing of beauty is a joy for ever (Gussy) Endymion.

183. Like Chapman speak out loud and bold. "On First Looking into Chapman's Homer"

KINGSLEY, CHARLES: 1819 - 75

184. Life just then seemed one grand sweet song. "Be Good, Sweet Maid"

LE SAGE, ALAIN RENE: 1668 - 1747

185. Being no Asmodeus, he did not know. "The Devil on Two Sticks"

LINLEY, GEORGE: 1767 - 1835

186. Gone from Chunky's gaze like a beautiful rose. "Thou Art Gone"

187. Tho' lost to sight, to Bunter's memory dear. "Tho' lost to sight"

LOVELL, MARIA, ANNE: 1803 - 77

188. Two minds with but a single thought
Two hearts that beat as one. Song from Ingomar.
(Trans.)

LONGFELLOW, HENRY WADSWORTH: 1807 - 82

189. His brow was black, his eye beneath,
Flashed like a falchion from it's sheath. "Excelsior"

(Note: he uses 'black', 'bent' and 'set' indiscriminately).

190. . . . imitated the Arabs and silently stole away. "The Day is Done"

191. "Speak for yourself, John", murmured Cardew. "The Courtship of Miles Standish"

192. Coker's large and sinewy hands. "The Village Blacksmith"

193. "Let the dead past buwy it's dead, you know"
said Arthur Augustus. "A Psalm of Life"

LYTTON, EDWARD GEORGE EARLE LYTTON, 1st Lord 1803 - 73

194. That, like Peter McGrawler in Lytton's novel
deserves a chapter to itself. (MacGrawler) "Paul Clifford"

195. As Eugene Aram left, with gyves upon his wrists. "Eugene Aram"
(See also Thomas Hood's poem).

MACAULAY, THOMAS BABINGTON, LORD 1800 - 59

196. Those behind cried 'forward' and those before cried
'back' Horatius - Lays of
Ancient Rome'
197. As a nineteenth century author remarked, "I
would rather have a Dutch peasant by Teniers,
than his Majesty's head on a signpost". Misquote. "Moore's life of Byron"
198. Frank, like the Tuscans of old, could not forbear
a cheer. 'Horatius - Lays of
Ancient Rome'
199. Prout's tread, like the huge, earth-shaking beast
in Macaulay . . . 'The Prophecy of
Capys - Lays of
Ancient Rome'
200. When the agony abated, as the youthful Macaulay
remarked. Trevelyan's "Life"
("Thank you madam, the agony is abated")

MACKLIN, CHARLES: ?1697 - 1797

201. Welcome as the flowers in May. "Love a' la Mode" 1759

MARRYAT, FREDERICK: 1729 - 1848

202. Like the baby of Mrs. Easy's nurse, a very little one. "Mr. Midshipman Easy"
203. "In confidence - between a housemaster and a junior
boy? exclaimed Mr. Railton. "No, sir," said Arthur
Augustus, with dignity, "between one gentleman
and another". (Hardly a quotation, but with a
straight 'pinch'!) See "Peter Simple" Chap VII

MILTON, JOHN: 1608 - 74

204. Lines fell thick as leaves in Vallambrosa. "Paradise Lose" 1. 302.
205. That ancient philosopher's performance on Etna. "Paradise Lost" 111, 471.
206. Hide your diminished heads. "Paradise Lose" IV, 34.
207. As Orpheus with his lute, drew iron tears. "Il Penseroso" 105.

MONCKTON, LIONEL

208. "Oh, listen to the band" murmured Bob. "The Soldiers in the Park"

MOORE, THOMAS: 1779 - 1852

209. Like a fat Peri at the gates of Paradise. "Lalla Rookh"
210. Bunter indulged in the luxury of woe. "Anacreontic"
211. Wow, bwothahs, wow! "Canadian Boating Song"
212. Slumbers chain and bound the fat Owl. "Oft in the Stilly Night"

MISCELLANEOUS

213. Not in these trousers. Street catch-phrase. C 1900.
214. It was Pike's Peak or bust. Slogan of American gold hunters
215. Alarums and excursions. Elizabeth stage direction.

216. Like the ancient King who never smiled
again. (King Henry I, after Prince
William was lost in the White Ship)
217. Our noble selves. The Army Mess toast on Wednesdays.
218. . . . playin' the Roman parent now. Junius Brutus, Roman Consul.
219. And all was calm and bright. Sunday school Hymn "A Little Ship"
220. "Bye-bye, Bluebell" Popular Boer War Song.
221. Quelch found all quiet on the Remove
Front. 1914 - 18 communique.
222. Peine forte and dure. Former death penalty.

NAPIER, SIR CHARLES JAMES: 1782 - 1853

223. - a telegram, worded like that of the
invader of Sind. "Peccavi" (I have Sinned!)

PARNELL, THOMAS: 1679 - 1718

224. "Pretty Fanny's way" said Cardew. "Elegy to an Old Beauty"

PARTRIDGE, ERIC HONEYWOOD: B. 1894. (Dictionary of Slang)

225. "When father says 'turn', we all turn. Catch-phrase 1906.
226. Fat Jack of the Bone House. "A very fat man" C. 1840 on.

PERRAULT, CHARLES: 1628 - 1703.

227. "Sister Anne, sister Anne, do you see
anyone coming?" "Bluebeard"

PLINY, GAIUS PLINIUS, THE ELDER: 23 - 79 A.D.

228. When it came to sleeping, Epimenides had
nothing on Bunter. "Natural History"

PLUTARCH: 46 - 120.

229. Bunter sat like Marius among the ruins of Carthage. "Lives"

POE, EDGAR ALLAN: 1811 - 49

230. Unmerciful disaster followed fast and followed faster. "The Raven"
231. Mauly was not thinking of the grandeur that was Rome. "To Helen"

POOLE, JOHN: 1786 - 1872

232. "Up to snuff" said Skinner. "Hamlet Travestie" 11,1
233. "Hope I don't intrude" said Mr. Banks. "Paul Pry" 1,1.
234. "The Paul Pry of the Remove" "Paul Pry"

POPE, ALEXANDER: 1688 - 1744

235. Hope springs eternal in the human breast. "Essay on Man"
236. Mr. Chard was in the position of the gentleman
who was willing to wound, and afraid to strike. "Epistle to Dr. Arbuthnot"
237. Fools rush in where angels fear to tread. "Essay on Criticism"

PRIOR, MATTHEW: 1664 - 1721

238. Grew smaller by degrees and beautifully less. "Henry and Emma"

PROCTOR, ADELAIDE ANN: 1825 - 64

239. Quelch's fingers ceased to wander over the noisy keys - of his typewriter. "The Lost Chord"

"PUNCH"

240. You pays your money and you takes your choice. 1846.
241. Like the curate's egg in the story - good in parts. Cartoon Joke.

RUSSELL, JOHN, 1st EARL: 1792 - 1878

242. Bunter was conspicuous by his absence "Election Address 1859"

SAVAGE, RICHARD: 1698? - 1743

243. "The tenth possessor of a foolish face" murmured Monty. "Weally, Lowthah!" (Transmitter correct) "The Bastard"

SCOTT, SIR WALTER, BART: 1771 - 1832

244. But answer there was none. "Bridal of Triermain"
Also Carroll's parody of Scott, "Walrus and the Carpenter"
245. Beard the lion in his den. (the Douglas in his hall) "Marmion"
246. The occasion when dark lightnings flashed from Roderick's eye! (Quelch) "The Lady of the Lake"
247. "Come one, come all" said Jimmy. "The Lady of the Lake"
248. Oh what a tangle web we weave, When first we practise to deceive. "Marmion"

SHAKESPEARE, WILLIAM: 1564 - 1616

249. Like an unsubstantial pageant faded. "The Tempest" IV, 1.
250. A very ancient and fishlike smell. (Pegg). " " II 1.
251. Vanished like a vision, leaving not a wrack etc. " " IV, 1
252. Bunter seemed to have melted into thin air. " " III, 3
253. Just a looker on in Vienna as it were. "Measure for Measure" V,1.
254. "It is toppin' to have a giant's stwength, but bad form to use it like a giant, or somethin' like that" said Gussy. " " " II, 2.
255. His nose, like Marion's in the ballad, was red and raw. (and not a ballad!) "Love's Labour Lost" V,2.
256. The course of true love never did run smooth. "Midsummer Night's Dream" I,1.
257. "Well roared, Lion" said the Bounder. " " " V, 1
258. A Daniel come to judgement. "Merchant of Venice" III, 5.
259. A little harmless and necessary fun. " " " IV, 1.
260. Hobson was like the man that had no music in his soul, but he put up with Hoskins. " " " V, 1.
261. That strange eventful history. (Greyfriars) "As You Like It" II, 7.
262. The fair, the chaste, the inexpensive she. " " " " III, 2.

263. Bunter did not emulate Shakespeare's schoolboy, who had a shining, morning face! " " " " II, 7.
264. "Like patience on a monument" murmured Nugent. "Twelfth Night" II, 4.
265. A snapper-up of unconsidered trifles. (W.G.B.) "Winter's Tale" IV, 2.
266. Sit upon the ground and tell sad stories of the death of kings. "Richard II" III, 1.
267. Something had come between the winds and his (Mornington's) nobility. "Henry IV Pt. I" I, 3.
268. Witch the world with noble horsemanship. " " " " IV, 1.
269. Pon like many a rake had heard the chimes at midnight. "Henry IV Pt. 2" III, 1.
270. Discretion was the better part of valour. " " " " V, 4.
271. The unknown figure that drew the curtains at dead of night would not have startled King Priam more! " " " " I, 1.
272. The die was cast "Richard III" V, 4.
273. Nore his honours thick upon him. "Henry VIII" 3, 2.
274. "My sainted aunt!" and variants. (My sacred aunt) "Troilus & Cressida" IV, 1.
275. Like Coriolanus, alone he did it. "Coriolanus" V, 5.
276. Strew the hungry churchyard with his bones. "Romeo and Juliet" V, 3.
277. Quelch, like Brutus, had paused for a reply. "Julius Caesar" IV, 3.
278. . . . as Cassius, had an itching palm. (for gold). " " IV, 3.
279. If you have tears, prepare to shed them now. " " III, 2.
280. "Pway lend me your yahs, deah boys" " " III, 2.
281. The unkindest cut of all. " " III, 2.
282. Age could not wither, nor custom stale, his infinite variety. (Bunter's lies) "Antony and Cleopatra" II, 2.
283. Bunter stood not upon the order of his going. He went at once! "Macbeth" III, 4.
284. . . . little of the milk of human kindness in Ratty's composition. " " I, 4.
285. Can such things be, and over some us like a summer's cloud, without our special wonder? " " III, 2.
286. Hunger, like Macbeth, had murdered sleep! " " II, 2.
287. The ghost of Banquo did not startle Macbeth more " " III, 4.
288. Quelch's voice was not loud, but deep! " " V, 3.
- (See also Montaigne's "Essays" Book 2, Ch. 5)
289. It alarmed Smithy like the knocking on the door in Macbeth! "Act 2, Sc. 2 & 3
290. The slings and arrows of outrageous fortune. "Hamlet" III, 1.
291. Thus bad begins, but worse remains behind. " " III, 3.
292. The glass of fashion, and the mould of form. " " III, 1.
293. Coker's hair resembled the quills upon the fretful porcupine. (Porpentine) " " I, 5.
294. For this relief, much thanks. " " I, 1.
295. More in sorrow than in anger. " " I, 1.
296. In the dead waste (cast) and middle of the night. " " I, 1.
297. A hit, a very palpable hit! " " V, 1.

298. "We must be cruel, only to be kind" said Lovell. " III, 4.
299. His fat brow was sicklied o'er with the pale cast of thought. " III, 1.
300. The rest was silence. " V. 1.
301. 'Twas now the very witching hour on night, when churchyards are said to yawn. Bunter yawned. " III, 2.
302. Desperate diseases, as the poet has remarked, need desperate remedies. (He didn't! F.R. is mixed up between a poet and a proverb. "Diseases, desperate grown,/ By desperate appliances are relieved./ or not at all." "Hamlet" III, 4.
303. Life seemed weary, flat, stale, and unprofitable. " I, 2.
304. A consummation devoutly to be wished. " III, 4.
305. If everyone had his deserts, who'd escape whipping? " II, 2.
306. An eye like Mars, to threaten and command. " III, 4.307.
Polonius behind the giddy arras. " III, 4.
308. Modesty, thy name is Arthur Edward! (Frailty etc.) " III, 4.
309. Quelch's brow, like the sable arms of the rugged Pyrrhus, it did the night resemble. " I, 2.
310. Ingratitude is a sharper child than a serpent's tooth, with variations by W. G. Bunter. "King Lear" I, 4.
311. . . . a trifle light as air. (the truth) "Othello" III, 3.
312. To wear his upon his sleeve. " I, 1.
313. Like Desdemona, he did perceive a divided duty. " I, 3.
314. Not wisely, but too well. " V, 2.
315. The onlie begetter . . . (Not by W.S. of course) Dedication of "The Sonnets"

SPENSER, EDMUND: 1552? - 99

316. Quelch's face . . . like unto the fabled basilisk.
(From powerful eyes close venim doth convey,
Into the lookers hart, and killeth farre away.) "Fairie Queen" 4, 8.

STOWE, HARRIET BEECHER: 1811 - 96

317. Like Topsy, they just growed. "Uncle Tom's Cabin"

SWINBURNE, ALGERNON CHARLES: 1837 - 1909

318. Even the weariest river winds somewhere safe to sea. "The Garden of Proserpine"

TENNYSON, ALFRED: 1st LORD 1809 - 92

319. Like the little brook in the poem. "The Brook"
320. "Kindest friend, and noblest foe", that's me,
said Bunter. "The Princess"
321. There was a rift in the lute in Study No. 10. "Idylls of the King"
322. Kind hearts are more than coronets. "Lady Clara, Vere de Vere"
323. Gussy had quite lost the repose that stamps the
caste of Vere de Vere. " " " " " "
324. So near, and yet so far! "In Memoriam"
325. Like moonlight unto sunlight, like water unto wine. "Locksley Hall"

326. There were balloons to the left of him, Balloons
to the right of him, etc. "Charge of the Light Brigade"

THACKERAY, WILLIAM MAKEPEACE: 1811 - 63

327. Like the Rawdon Crawleys, on an income of
nothing a year. "Vanity Fair"

THOMSON, JAMES: 1700 - 1748

328. Jolly old Aristides hadn't a thing on Quelch in
that line. (Being just). "The Aristides lifts his honest
front / Spotless of heart; to whom the unflattering
voice / Of freedom gave the noblest name of 'Just'". "The Seasons - Winter"

VERNE, JULES: 1828 - 1905

329. The psychological moment. (A thorough cliché, which
seems to have first appeared in Jules Verne "The Begum's 500 Millions"

VICTORIA, QUEEN: 1819 - 1901

330. like the old queen, Pon was not amused. (Victoria
froze an equerry, Alec York, with "We are not amused",
after seeing him do an imitation of herself).

VIRGIL, PUBLIUS VERGILIUS MARO: 70 - 19 B.C.

331. As facile as the descent into Avernus. "The AEneid" 6, 126.
332. Like Mercury, he had dissolved into thin air. " " 4, 276.
333. . . . Seemed glued to it, like the sad eyes of Dido
to the departing sails of Aeneas. " " 4, 588.

VOLATAIRE, FRANCOIS MARIE AROUET DE:

334. "Pour encourager les autres" as jolly old Voltaire
puts it. (Referring to the execution of Admiral
Byng.) "Candide" Ch. 23.

WAGNER, RICHARD: 1813 - 83

335. Like Amfortas in "Parsifal", in a state of suspended
animation. "Parsifal" 2.

WATTS, ISAAC: 1674 - 1748

336. Let dogs delight to bark and bite. "Against Quarrelling"

WOLFE, CHARLES: 1791 - 1823

337. Bunter found himself 'alone in his glory'. "The Burial of Sir
John Moore"

WORDSWORTH, WILLIAM: 1770 - 1850

338. Battles long ago. "The Solitary Reaper"
339. The good old law, the simple plan/ and they should "Memorials of a Tour in
keep who can. Scotland. No. 11 Rob
Roy's Grave".

UNTRACED

. . . . serve, indifferent to fate.
What he had said, he had said.

(Not Shakespeare)
(Not Bible or
Shakespeare.)

Sacrifice himself upon the altar of friendship.
Coker had woke up the wrong passenger as it were.
The English nation dearly loves a lord.
Gave him furiously to think.
Wrapped in soot as in a mantle.
Quelch's speaking countenance.
Feelings too deep for words.

(Not Shakespeare)

(Wrapped in pride . . ?)
(Not Shakespeare).
(? thoughts too deep for
tears. Wordsworth's Ode)

